



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七四年五月三十日

星期四

目錄

勞工處獅子會舉辦中學生職業研討會	第一頁
香港團隊今舉行成立紀念	第二頁
勵德邨西建新路	第二頁
官地四幅定期拍賣	第三頁
進出口貨品須依期報關	第四頁
油蔴地民政署月會	第四頁
消費者諮詢服務	第五頁
環境事務科職員榮休	第八頁
工商署辦公時間	第八頁
觀塘繪畫海報比賽	第九頁
預防麻疹運動明結束母嬰健康院終年服務	第九頁
本港工業發展前途繫於訓練技術人才	第十頁

勞工處獅子會舉辦 中學生職業研討會

二千五百多名分別來自八十間中學之學生將參加由六月四日至七日在香港愛群道聖公會鄧肇堅中學及九龍洗衣街伊利沙伯中學舉行之兩個職業研討會。

該兩個研討會乃由太平山獅子會及勞工處青年就業指導組聯合主辦，其目的在於向中學高年級學生提供就業資料。

太平山獅子會會長文洪礎說：「隨着工商業之不斷發展，青年人將可獲更多就業良機。惟面對各種行業不同之職位，青年人對職業之選擇將倍覺困難。」

他說，我們希望藉着舉辦職業研討會，可為青年人提供若干指導，以協助彼等作出正確之選擇。

該兩個大規模之研討會乃於同一期間首次在香港九兩地分別舉行，其項目將包括工商業及政府部門內各類工作之專題演講及小組討論。所討論之行業計共有十二個，包括銀行業、社會工作、護理、秘書工作、教職、新聞工作、酒店服務、航空、航海、政府工作、紡織及電子工業。該研討會亦有「如何申請工作」及「學徒訓練計劃」之專題演講。

香港團隊今舉行成立紀念

皇家香港團隊（義勇軍）今日（星期四）舉行第一百二十週年成立紀念。

該團隊今日派隊在港督府担任守衛，以誌其事。

該團隊並將於（星期五）晚在拱北行該團軍官食堂舉行宴會。三軍總司令彭英武中將將赴會。港督麥理浩爵士亦為座上嘉賓。

該團隊係於一八四五成立。

編輯注意：港督將於明（星期五）晚八時十五分到達拱北行香港團隊軍官食堂。記者如欲攝影其到埠之新聞照片，可以屆時在該處攝影。

勵德邨西建新路

銅鑼灣勵德邨西面界外，將建新路一段，以連接怡景道，建成後，大坑道與雲景道將可貫通。

該新路長約一，一五〇呎，闊廿四呎，兩邊有八呎闊之行人路。

與此造路工程同時進行者為敷設長約二千六百呎之雨水溝一條，及闊九吋至四十八吋不等之污水渠一條。

建造工程將於本年七月開始，十二個月可望竣工。

此項工程係由工務司署路政處香港事務科負責設計及監督建造。

官地四幅定期拍賣

座落九龍及柴灣之官地四幅將於下（六）月二十八日（星期五）下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣。

該四幅官地之情形如下：

(一) 新九龍內地段第五三九零號，座落九龍馬可尼道，面積約一萬八千二百八十平方尺，限作私家住宅用途。

(二) 紅磡內地段第五二七號（包括現有建築物在內）座落九龍紅磡差館里三十九號，面積約八百一十平方尺，限作非工業用途。

(三) 新九龍內地段第五五九一號，座落九龍大業街，面積約一萬二千四百平方尺，限作工業與貨倉用途。

(四) 柴灣內地段第七八號，座落香港柴灣利衆街，面積約二萬一千四百三十平方尺，限作工業與貨倉用途。

如欲查閱圖則及索取章程者，可到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

進出口貨品須依期報關

工商署今日稱，輸入或輸出貨物之公司及個別人士，必須遵照進出口（進出口貨品登記）規例，於貨物進口或出口之十四天內遞交報關表及繳納從價稅。惟根據該規例第三款獲豁免報關之貨物，則不在此限。

該署發言人說，如超過十四天之法定期限始行報關者，必須按章繳納罰款，本署不再另行通告。如逾期兩個月始報關，每張報關表所列貨物總值在二萬元以內者，罰款數額增至五十元。每宗總值超過二萬元，罰款則增至一百元。

他又說：對於未有充份理由而不依法報關之公司或個別人士，本署決提出控訴。

油蔴地民政署月會

油蔴地民政署為使區內市民對港府新近成立之消費者委員會工作有更清楚之認識，定於明日（星期五）上午十時半邀請該會執行秘書韋能信在油蔴地民政署會議室舉行之月會席上作專題演講，介紹該委員會之工作及目標，出席者將有油蔴地民政主任劉秋華，油蔴地區街坊首長及各分區委員會代表。

韋能信除解釋政府成立消費者委員會之目的及其工作範圍外，並將呼籲市民支持該會工作，使能獲致更大成功。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期四）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況	每斤批發價（以元計）	
		高	低平均價
（中國米）絲苗（舊米）	—	—	—
（新米）	充裕	二。二一	—
華南占（舊米）	—	—	—
（新米）	充裕	二。一六	—
雪占	充裕	一。七二	—
千字占	—	—	—
（泰國米）百份百大米	充裕	二。〇三	—
谷仔米	充裕	一。九五	—
三號米	充裕	一。八七	—
米碌	充裕	一。六七	—
糯米	充裕	一。九二	—
美苗	充裕	一。九四	—
澳洲絲苗	充裕	一。九一	—
巴占	—	—	—
台灣蓬萊米	—	—	—

鲜鱼供应情况及批发价格

鱼名	供应情况	高	低	平均價
紅衫	充裕	四.〇〇	二.六〇	三.二〇
木棉	充裕	二.九〇	〇.六〇	二.〇〇
尤魚	疏少	六.五〇	二.四〇	五.〇〇
牙帶	充裕	二.五〇	〇.八〇	一.五〇
九棍	正常	三.三〇	一.二〇	二.二〇
鰻	正常	一.〇〇	〇.五〇	〇.七〇
門鱔	正常	一.四〇	〇.八〇	一.二〇
瓜衫	有限	四.二〇	二.二〇	三.五〇
鮑魚	有限	一.四〇	〇.五〇	一.二〇
黃肚	充裕	〇.九〇	〇.四〇	〇.六〇
紅綫	充裕	〇.九〇	〇.四〇	〇.六〇
鮫魚	有限	四.二〇	二.八〇	三.五〇
叉尾	正常	一.一〇	〇.六〇	〇.八〇
馬頭	正常	五.〇〇	二.二〇	四.〇〇
瓜核	正常	二.四〇	一.五〇	二.二〇
鯨魚	正常	六.五〇	五.〇〇	六.〇〇
石斑	正常	六.〇〇	四.五〇	五.〇〇
黃花	1	1	1	1

每斤批發價格

(以元計)

本地蔬菜供應情況及批發價格
 供應情況 每斤批發價格（以元計）

菜名	供應情況	高	低	平均價
菜心	充裕	〇.六〇	〇.一五	〇.四〇
白菜	充裕	〇.四〇	〇.〇五	〇.二五
生菜	充裕	〇.四〇	〇.〇五	〇.二五
通菜	充裕	〇.四〇	〇.〇五	〇.二五
芥蘭	有限	〇.七〇	〇.二〇	〇.五〇
豆角	充裕	〇.八〇	〇.二〇	〇.五〇
葱	正常	一.〇〇	〇.三〇	〇.六〇
菠菜	—	—	—	—
西洋菜	疏少	〇.八〇	〇.二〇	〇.五〇
芥菜	正常	〇.六〇	〇.二〇	〇.四〇
莧菜	正常	〇.四〇	〇.一〇	〇.二五
蕃茄	有限	一.〇〇	〇.四〇	〇.七〇

生豬供應情況及批發價格
 供應情況 生豬每担批發價格（以元計）

各地生豬	供應情況	高	低	平均價
各地生豬	充裕	—	—	三〇五

環境事務科職員榮休

布政司署環境事務科聽差黃柏洪在政府服務廿七年後，定於本年七月七日退休。

黃氏於一九四七年起在布政司署服務，任信差職位。其後於一九五三年升任現職。

署理布政司祁廉桐將於明日（星期五）下午將金牌一面贈與黃氏，以為其榮休紀念。贈送儀式將於下亞厘畢道政府合署東座二樓款接處舉行。

編輯注意：歡迎派員訪攝贈送儀式新聞。該儀式定明日（星期五）下午四時四十五分舉行。

工商署辦公時間

工商署今日宣佈：由下（六）月三日星期一起，干諾道中四十六號該署各辦事處（從價稅收款處除外）之辦公時間調整如下：由星期一至星期五：上午八時四十五分起至下午十二時三十分止，又由下午一時三十分起至下午五時十五分止；星期六由上午九時起至正午十二時止。

從價稅收款處仍在上述時間辦公：星期一至星期五：由上午九時起至下午四時止；星期六：由上午九時起至正午十二時止。

觀塘繪畫海報比賽

觀塘民政署與觀塘區青少年暑期活動聯合會為鼓勵該區內兒童及青少年參加暑期活動，現聯合舉辦兒童繪畫比賽及青少年海報設計比賽，歡迎區內兒童及青少年參加。

兒童繪畫比賽參加者之年齡為八至十四歲，其題材應與青少年暑期活動有關，送出之作品不限數目，顏色以粉彩及水彩為限，畫紙為十五吋乘十一吋半，以一百磅紙質為合。優勝者可得名貴紀念品。青少年海報設計比賽歡迎區內青少年參加，比賽分為中學組及公開組兩組，以引起青少年參加暑期活動為主題，作品不限數目，顏色以廣告彩及粉彩為限，且不能超過三色，畫紙以一百磅紙質為合，幅度為十五吋乘廿三吋，每組冠軍可得現金一百元及銀盾一面，其他入選作品亦可獲紀念品。

上述兩項比賽，定於六月四日截止。參加比賽詳情可向觀塘民政署查詢。

預防麻疹運動明結束 母嬰健康院終年服務

在現行之預防麻疹運動中，截至本月十八日為止之兩週內共有兒童三，五九五名已接受免疫劑。

其中在港島之兒童計七九八名，九龍計一，八二一名，新界計九七六名。

本年舉行之第一次預防麻疹運動，將於明日結束。

医务衛生处发言人促請為父母者立即携帶其六個月至五歲之子女前往母婴健康院接受免疫剂。

他指出說，医务衛生处設在港九新界之母婴健康院均終年為兒童免費注射免疫剂。

本港工業發展前途

繫於訓練技術人才

劳工处助理处长(工業訓練)黎澤鑾今日說，訓練各種程度的技術人才，以填補空缺的需求，是香港整個工業，特別是製造業的一個最基本和最嚴重問題。

他是在崇佳實業有限公司頒授學徒証書典禮中致詞，畢業學徒共廿九人。

他說，本港工業已發展至一個產品日趨精巧的階段。我們再不能祇靠本港市民所具有的勤勞和能力為了能夠繼續提高產品的水準，改良產品的質素和增加生產力，我們就需要曾受更好訓練的各種程度技術人才，有更好的技師來設計我們的產品和有曾受更好訓練的技術員和技工來計劃及製造產品。

他指出，我們需要更有效的訓練和工藝教育。以技工和技術員程度來說，最有效的訓練方式是有組織的學徒訓練制度。

政府各大工業和商業商會，例如香港工業總會，中華商會聯合會和香港總商會及這些機構的用人主任都認識這點。他們已經採取或正在採取獲取更好訓練的必要措施。現在需要的是整個工業全面性的辦理訓練而不是止於一部的人仕的努力。

黎氏又說，勞工處工業訓練科建議的學徒訓練計劃，提供一個適合本港情況的訓練方式。本港的僱主，不論是大廠或小廠的，很少不能施行這項學徒計劃。直到現在，本港各主要工業中約有一百七十間大小規模的廠號，已經採行這項計劃。

黎氏向畢業之學徒進一言說：你們可能認為從事工業的工作，比不上文書的工作。此種不合時宜的思想，你們應該摒除。

黎氏認為此種想法實在是不符合事實的。他深信香港的前途是繫於工業，因此畢業學徒在香港的未來發展方面，將負有重要的任務。

鍾士元博士議員在典禮中說：三分之一香港的國民生產總值來自製造工業，而幾乎及半數香港的經濟活動人口乃受僱於製造工業。由此可見製造工業對香港經濟之重要性。

為確保香港工業在世界市場上之競爭性地位，其一要因素為有賴於訓練有素的技工，尤以機械工程技工之充足供應。舊式而無組織的學徒訓練有很多缺點，訓練過程缺乏效率，因而最少需時五年。訓練內容又極不均衡，學徒只學到手工技藝而缺乏科技理論，換言之，只知其然而不知其所以然。

他解釋崇佳公司的學徒訓練制度，是以歐洲大陸，尤以德、法兩國的為藍本，包括學院和工場訓練兩方面，深具效率加以過程緊密，故能將傳統的五年訓練期縮短而為三年。該公司現正考慮更進一步減至二年半。訓練期間又採取理論與實習並重。是以畢業學徒能有机会自技工進為技術員及工程師。事實上，本屆畢業學徒中，有五位已先後晉升為月薪職員，擔任品質檢驗員，工程助理員或初級技術員之職位。